



www.bizline.com



BIZ 781 044
SE E-nr 16 621 19
Snro 64 866 90

- **EN** Instruction Manual
- **FR** Mode d'emploi
- **NL** Gebruiksaanwijzing
- **DE** Anwendung
- **SE** Bruksanvisning



BIZ 781 046
SE E-nr 16 621 20
Snro 64 866 23

- **FI** Käyttöopas
- **NO** Instruksjonshåndbok
- **IT** Manuale d'uso
- **ES** Manual de instrucciones
- **PT** Manual de instruções

Please read user manual before starting any job!

1 • General Information

The cable cutters BIZ 781 044 and BIZ 781 046 are manufactured by using the latest technology and the generally accepted safety regulations. These cable cutters may only be used in proper working conditions, as well as safety and hazard conscious. The cable cutters may only be used for the purpose as described in the user manual. The manufacturer will not assume any responsibility for damages resulting from any unauthorized modification or improper use of the cable cutter.

2 • Intended Use

The cable cutters BIZ 781 044 and BIZ 781 046 work on a ratcheting concept. These cable cutters are used to cut copper and aluminum cable with a hard rubber or PVC lining, as well as cable with steel band reinforcement. Cable shear BIZ 781 044 is designed for an outer cable diameter up to 60 mm and a cable cross section of 740 mm² for finely and multi-stranded cable. Cable shear BIZ 781 046 works for an outer cable diameter of up to 100 mm and a cable cross section of up to 960 mm² for finely and multi-stranded cable.

 **The cable cutters are not to be used for cutting wire rope (as strain relief) or steel wire or any live cables.**

3 • Description

The cable cutter consists of the main assembly groups: blade with gear teeth (1) and blade lever (2), the counter blade (3), the feed advance (hidden) (4), safety catch (5), cover plate with limit stop (6), telescopic tubular handles – fixed and movable (7)- with adjustment lever (8), and blade guide.

4 • Functional Operation

- Push adjustment lever to pull out the telescopic handles to the desired operating length.
- Push safety catch down (to unlock) and hold.
- Move blades with blade lever clockwise around.
- Place cable and move blade up to the cable diameter to be cut (keep safety catch pushed down).
- Release the safety catch.
- Take the movable tubular handle to the side until a new ratcheting notch is reached.
- Move tubular handle to the limit stop towards the other handle.
- The moving-away and towards motion of the handle has to be repeated until the cable is cut completely.

5 • Premature Opening of the Cable cutter during the Cutting Process / Emergency Release

If the need arises, the cable shears can be opened prematurely and is done as follows:

- Push and hold down safety catch
- Turn movable tubular handle 90° (till limit stop) away from the other handle.
- Move blade with blade lever counter clockwise from the blade guide and remove the cable.



Lire le mode d'emploi avant le début des travaux !

1 • Généralités

Les coupe-câbles BIZ 781 044 et BIZ 781 046 ont été conçus selon l'état actuel de la technique et dans le respect des règles de sécurité technique. Les coupe-câbles doivent exclusivement être exploités dans un état techniquement irréprochable et en toute conscience des dangers encourus. Les coupe-câbles ne doivent être utilisés qu'aux fins décrites dans le mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages résultant d'une modification arbitraire ou d'une utilisation incorrecte des coupe-câbles.

2 • Usage

Les coupe-câbles BIZ 781 044 et BIZ 781 046 fonctionnent selon le principe du cliquet. Les coupe-câbles sont utilisés pour couper des câbles en cuivre et en aluminium avec revêtement dur en caoutchouc ou en plastique ainsi que des câbles pourvus d'une armature en feuillard.

Le coupe-câbles BIZ 781 044 est conçu pour les câbles de max. 60 mm de diamètre extérieur et une section de câble de max. 740 mm² pour les câbles à plusieurs fils ou à fils de faible diamètre tandis que le coupe-câbles BIZ 781 046 est conçu pour les câbles de max. 100 mm de diamètre extérieur et une section de câble de max. 960 mm² pour les câbles à plusieurs fils ou à fils de faible diamètre.

! Les coupe-câbles ne conviennent pas pour couper des câbles métalliques (comme décharge de traction) ou des câbles en acier et des câbles sous tension.

3 • Description

Les coupe-câbles sont composés des groupes principaux lame dentée (1) et poignée conique (2), contre-lame (3), cliquet d'avancement (couvert) (4), levier de verrouillage (5), cache avec butée (6), manche télescopique fixe et amovible (7) avec levier de pression (8) et guidage de la lame.

4 • Fonctionnement

- Actionner le levier de pression pour tirer la poignée télescopique à la longueur de travail souhaitée
- Abaisser le levier de verrouillage (déverrouiller) et le maintenir vers le bas.
- Basculer la lame à l'aide de la poignée conique dans le sens horaire
- Placer le câble et approcher la lame jusqu'au diamètre du câble à couper (ce faisant, maintenir le levier de verrouillage enfoncé)
- Lâcher le levier de verrouillage
- Dégager le manche (amovible) latéralement jusqu'à ce qu'un nouveau cran soit atteint.
- Basculer le manche (amovible) vers l'intérieur jusqu'à la butée.
- L'écartement ou le rapprochement du manche doit être répété jusqu'à ce que le câble soit totalement coupé.

5 • Ouverture anticipée du coupe-câbles pendant une découpe / déverrouillage d'urgence

Si besoin, il est possible d'ouvrir le coupe-câbles prématurément de la manière décrite ci-après :

- Abaisser le levier de verrouillage et le maintenir vers le bas.
- Pivoter le manche amovible de 90 ° vers l'extérieur (jusqu'à la butée).
- Pivoter la lame avec la poignée conique en l'éloignant du guidage de la lame dans le sens anti-horaire et retirer le câble.



Lees de gebruiksaanwijzing voordat u aan het werk gaat!

1 • Algemene informatie

De kabelscharen BIZ 781 044 en BIZ 781 046 zijn geproduceerd volgens de nieuwste technologie en voldoen aan algemeen aanvaarde veiligheidsvoorschriften. Deze kabelscharen mogen alleen in geschikte werkomstandigheden worden gebruikt, rekening houdend met de mogelijke gevaren. Deze kabelscharen mogen alleen worden gebruikt voor het doel dat in de gebruiksaanwijzing wordt beschreven. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die het gevolg is van niet-toegestane aanpassingen of verkeerd gebruik van de kabelschaar.

2 • Beoogd gebruik

De kabelscharen BIZ 781 044 en BIZ 781 046 werken volgens het ratelprincipe. Deze kabelscharen dienen om koperen en aluminium kabels met een gehard rubberen of PVC isolatie door te knippen, evenals kabels die gewapend zijn met bandstaal.

Kabelschaar BIZ 781 044 is bestemd voor kabels met een buitendiameter tot 60 mm en een dwarsdoorsnede van 740 mm² en is geschikt voor fijnradige en veeldradige kabels. Kabelschaar BIZ 781 046 is bestemd voor kabels met een buitendiameter tot 100 mm en een dwarsdoorsnede tot 960 mm² en is geschikt voor fijnradige en veeldradige kabels.

 **De kabelscharen zijn niet bestemd voor het doorknippen van gevlochten stalen draden (zoals trekontlastingen) en staaldraad of voor stroomvoerende kabels.**

3 • Beschrijving

De kabelschaar bestaat uit de volgende hoofdonderdelen: mes met vertanding (1) en meshendel (2), tegenmes (3), kabelrand (verborgen) (4), veiligheidspal (5), afdekking met eindaanslag (6), buisvormige telescoopgrepen – vast en verplaatsbaar – (7) met verstelhendel (8), en mesgeleider.

4 • Werking

- Druk op de verstelhendel om de telescoopgrepen uit te schuiven tot de gewenste lengte.
- Druk de veiligheidspal in (om te ontgrendelen) en houd vast.
- Beweeg de messen met de meshendel rechtsom.
- Breng de kabel aan en verplaats het mes tot de plaats waar u de kabel wilt doorknippen (houd de veiligheidspal naar beneden gedrukt).
- Laat de veiligheidspal los.
- Beweeg de verplaatsbare buisvormige greep opzij tot u een nieuwe ratelpositie bereikt.
- Beweeg de buisvormige greep naar de eindaanslag richting de andere greep.
- De heen- en weergaande beweging van de greep moet worden herhaald tot de kabel volledig is doorgeknipt.

5 • Vroegtijdig openen van de kabelschaar tijdens het knippen/openen in noodgevallen

Als het nodig is, kan de kabelschaar vroegtijdig worden geopend. Dit doet u als volgt:

- Druk de veiligheidspal in en houd deze vast
- Draai de verplaatsbare buisvormige greep 90° (tot de eindaanslag) van de andere greep af.
- Beweeg het mes met de meshendel rechtsom van de mesgeleider af en verwijder de kabel.



Vor Beginn aller Arbeiten Bedienungsanleitung lesen!

1 • Allgemeines

Die Kabelscheren BIZ 781 044 (Art.-Nr. 712 060 3) und BIZ 781 046 (Art.-Nr. 712 100 3) sind nach dem neuesten Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gefertigt. Die Kabelscheren dürfen nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie sicherheits- und gefahrenbewusst benutzt werden. Die Scheren sind nur für den in der Bedienungsanleitung beschriebenen Zweck zu verwenden. Eine eigenmächtige Veränderung oder eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung der Kabelscheren schließt eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

2 • Verwendungszweck

Die Kabelscheren BIZ 781 044 und BIZ 781 046 arbeiten nach dem Ratschenprinzip. Die Kabelscheren werden zum Schneiden von Kupfer- und Aluminiumkabel mit hartem Gummi- oder Kunststoffmantel, sowie für Kabel mit Bandeisenbewehrung eingesetzt.

Die Kabelschere BIZ 781 044 ist ausgelegt für Kabel bis max. 60 mm Kabelaußendurchmesser und einem Kabelquerschnitt bis max. 740 mm² für fein- und mehrdrätige Kabel, die Kabelschere BIZ 781 046 für einen Kabelaußendurchmesser bis max 100 mm und einem Querschnitt bis max. 960 mm² für fein- und mehrdrätige Kabel.

! Die Kabelscheren sind nicht geeignet zum Schneiden von Drahtseilen (als Zugentlastung) oder Stahldraht und unter Spannung stehenden Kabeln.

3 • Beschreibung

Die Kabelscheren bestehen aus den Hauptgruppen Messer mit Verzahnung (1) und Kegelgriff (2), dem Gegenmesser (3), der Vorschubklinke (verdeckt) (4), dem Sperrhebel (5), der Deckplatte mit Anschlag (6), den Teleskop-Griffrohren starr und beweglich (7) mit Druckhebel (8) und der Messerführung.

4 • Funktionsweise

- Betätigung der Druckhebel, um die Teleskopgriffe auf die gewünschte Arbeitslänge auseinanderzuziehen
- Sperrhebel nach unten drücken (entriegeln) und halten.
- Messer mittels Kegelgriff in Uhrzeigerrichtung durchschwenken
- Kabel einlegen und Messer bis auf den zu schneidenden Kabeldurchmesser heranzuführen (dabei Sperrhebel gedrückt halten)
- Sperrhebel loslassen
- Griffrohr (beweglich) soweit seitlich wegschwenken, bis eine neue Raststufe erreicht wurde.
- Griffrohr (beweglich) bis Anschlag nach innen schwenken.
- Das Weggewenden bzw. Heranzuführen des Griffrohres so oft wiederholen, bis das Kabel vollständig durchgeschnitten ist.

5 • Vorzeitiges Öffnen der Kabelschere innerhalb eines Schnittes / Notentriegelung

Bei Bedarf besteht die Möglichkeit, die Kabelschere wie nachfolgend beschrieben vorzeitig zu öffnen:

- Sperrhebel nach unten drücken und halten.
- Bewegliches Griffrohr 90° (bis Anschlag) nach außen schwenken.
- Messer mit Kegelgriff aus der Messerführung gegen den Uhrzeigersinn schwenken und Kabel entnehmen.



Läs igenom bruksanvisningen innan du börjar arbeta!

1 • Allmän information

Kabelkaparna BIZ 781 044 och BIZ 781 046 är tillverkade med den senaste tekniken och enligt allmänt accepterade säkerhetsföreskrifter. Dessa kabelkapare får endast användas under lämpliga arbetsförhållanden både vad gäller säkerhet och riskmedvetenhet. Kabelkaparna får endast användas för de ändamål som beskrivs i bruksanvisningen. Tillverkaren ansvarar inte för skador som är ett resultat av otillåtna ändringar eller felaktig användning av kabelkaparen.

2 • Avsedd användning

Kabelkaparna BIZ 781 044 och BIZ 781 046 fungerar med ett spärrhakekoncept. Dessa kabelkapare används för att kapa koppar- och aluminiumkabel med foder av hårt gummi eller PVC, samt kabel med stålbandsförstärkning.

Kabelkaparen BIZ 781 044 är avsedd för kablar med fina och flertrådiga ledare som har en ytterdiameter på högst 60 mm och ett tvärsnitt på 740 mm². Kabelkaparen BIZ 781 046 är avsedd för kablar med fina och flertrådiga ledare som har en ytterdiameter på högst 100 mm och ett tvärsnitt på 960 mm².

! Kabelkaparna får inte användas för att kapa linor (som dragavlastning), ståltråd eller spänningsförande kablar.

3 • Beskrivning

Kabelkaparen består av följande huvudsakliga monteringsgrupper: blad med kuggtänder (1) och bladspak (2), motblad (3), matning (dold) (4), säkerhetsbleck (5), täckplatta med gränsstopp (6), teleskopiska rörformiga handtag – fast och rörligt – (7) med justeringsspak (8) och bladguide.

4 • Funktion

- Skjut fram justeringsspaken för att dra ut de teleskopiska handtagen till önskad längd.
- Skjut ner säkerhetsblecket (för att låsa upp) och håll.
- Flytta bladen med bladspaken medurs.
- Placera kabeln och flytta bladet upp till den kabeldiameter som ska kapas (håll säkerhetsblecket nedtryckt).
- Frigör säkerhetsblecket.
- För det rörliga rörformiga handtaget mot sidan fram till nästa spärrskåra.
- Flytta det rörformiga handtaget till gränsstoppet mot det andra handtaget.
- Handtagets fram- och tillbakarörelser ska upprepas tills kabeln har kapats av.

5 • Öppna kabelkaparen under kapningsprocessen/nödöppningsanordning

Vid behov kan kabelkaparen öppnas i förtid. Gör så här:

- Skjut ner och håll säkerhetsblecket nere.
- Vrid det rörliga rörformiga handtaget 90° (till gränsstoppet) bort från det andra handtaget.
- Flytta bladet med bladspaken moturs från bladguiden och ta bort kabeln.



Lue käyttöopas ennen töiden aloittamista!

1 • Yleisiä tietoja

Kaapelileikkurit BIZ 781 044 ja BIZ 781 046 on valmistettu uusimman teknologian ja yleisten turvamääräysten mukaisesti. Näitä kaapelileikkureita saa käyttää vain asianmukaisissa työskentelyolosuhteissa turvallisuus ja vaarat huomioon ottaen. Kaapelileikkureita saa käyttää vain tässä käyttöoppaassa kuvatulla tavalla. Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka johtuvat luvattomista muutoksista ja kaapelileikkurien luvattomasta käytöstä.

2 • Käyttötarkoitus

Kaapelileikkurit BIZ 781 044 ja BIZ 781 046 toimivat räikkäperiaatteella. Näitä kaapelileikkureita voi käyttää leikkaamaan kupari- tai alumiinikaapelia, jossa on kovakumi- sekä tai PV-päällyys, sekä teräshihnalla vahvistettuja kaapeleita.

Kaapelileikkuri BIZ 781 044 on suunniteltu leikkaamaan monisäikeistä kaapelia, jonka ulkohalkaisija on enintään 60 mm ja poikkileikkauspinta on 740 mm². Kaapelileikkuri BIZ 781 046 sopii leikkaamaan monisäikeistä kaapelia, jonka ulkohalkaisija on enintään 100 mm ja poikkileikkauspinta on 960 mm².

! Näitä kaapelileikkureita ei saa käyttää leikkaamaan teräsköyttä (jännityksen vapauttamiseksi) tai teräskaapelia tai jännitettä sisältäviä kaapeleita.

3 • Kuvaus

Kaapelileikkurit koostuvat seuraavista pääosista: terä ja sen hampaat (1) sekä terävipu (2), vastaterä (3), syötön eteneminen (piilossa) (4), turvasalpa (5), päällyyslevy (6) ja rajapysäytin teleskooppiputkikahvat - kiinteät ja irrotettavat - (7) sekä säätövipu (8) ja teränohjain.

4 • Käyttö

- Paina säätövipua vetääksesi teleskooppivarret ulos haluttuun käyttöpituuteen.
- Paina turvasalpa alas (vapauttamiseksi) ja pidä se painettuna.
- Siirrä teriä terävivulla myötöpäivään.
- Asenna kaapeli ja siirrä terää vastaamaan leikattavan kaapelin halkaisijaa (pidä turvasalpa painettuna).
- Vapauta turvasalpa.
- Vie siirrettävä putkikahvaa sivulle, kunnes uusi räikkäkolo on saavutettu.
- Siirrä putkikahvaa rajapysäyttimeen kohti toista kahvaa.
- Kahvan liike edes takaisin pois tulee toistaa, kunnes kaapeli on leikattu kokonaan.

5 • Kaapelileikkurin avaaminen ennenaikaisesti leikkauksen aikana/hätäavaus

Jos se on tarpeen, kaapelileikkurit voi avata ennenaikaisesti seuraavalla tavalla:

- Paina turvasalpa alas ja pidä painettuna
- Käännä irrotettavaa putkikahvaa 90° (rajapysäyttimeen saakka) pois päin toisesta kahvasta.
- Siirrä terää terävivulla vastapäivään teräohjaimesta ja irrota kaapeli.



Vennligst les bruksanvisningen før du tar i bruk kutteren.

1 • Generell informasjon

Kabelkutterne BIZ 781 044 og BIZ 781 046 er produsert med den nyeste teknologien og i tråd med allment aksepterte sikkerhetsregler. Disse kabelkutterne kan kun brukes under egnede arbeidsvilkår, og det må tas hensyn til sikkerhets- og risikoforhold. Kabelkutterne kan brukes til formålet beskrevet i bruksanvisningen. Produsenten påtar seg ikke noe ansvar for skader forårsaket av uautoriserte endringer eller feil bruk av kabelkutteren.

2 • Bruksområde

Kabelkutterne BIZ 781 044 og BIZ 781 046 er basert på et sperrehakekonsept. Disse kabelkutterne brukes til å kutte kobber- og aluminiumskabler med hard gummi- eller PVC-isolasjon, samt kabler med stålbandfosterkninger.

Kabelaksen BIZ 781 044 er beregnet på en ytre kabeldiameter på opptil 60 mm og et kabelverrsnitt på 740 mm² for tynn- og flertrådede kabler. Kabelaksen BIZ 781 046 er beregnet på en ytre kabeldiameter på opptil 100 mm og et kabelverrsnitt på opptil 960 mm² for tynn- og flertrådede kabler.

 **Kabelkutterne må ikke brukes til å kutte metalltråd (som strekkavlastning) eller ståltråd eller strømførende kabler.**

3 • Beskrivelse

Kabelkutteren består av følgende hoveddeler: taggede knivblad (1) og knivspak (2), kontrakniv (3), innmating (skjult) (4), sperrelinker (5), deksel med stopper (6), teleskopiske rørformede håndtak - faste og bevegelige – (7) med justeringsspak (8), og knivføring.

4 • Bruk

- Skyv justeringsspaken for å dra ut de teleskopiske håndtakene til ønsket brukslengde.
- Skyv ned sperrelinken (for å åpne) og hold.
- Flytt bladene med klokken ved hjelp av knivspaken.
- Sett på plass kabelen og flytt bladet opp til kabeldiameteren som skal kuttes (sperrelinken skal være skjøvet ned).
- Slipp opp sperrelinken.
- Flytt det bevegelige rørformede håndtaket ut til siden inntil en ny tagg er nådd.
- Flytt det rørformede håndtaket frem til stopperen mot det andre håndtaket.
- Håndtaket må beveges ut- og innover flere ganger inntil kabelen er kuttet helt av.

5 • Hurtig åpning av kabelkutteren under kutting / nødfrigjøring

Ved behov kan kabelaksen åpnes før kabelen er kuttet, slik:

- Skyv ned sperrelinken og hold den ned.
- Vri det bevegelige rørformede håndtaket 90° (frem til stopperen) bort fra det andre håndtaket.
- Flytt kniven med knivspaken mot klokken fra bladføring, og ta ut kabelen.



Si prega di leggere attentamente il manuale d'uso prima di iniziare qualsiasi lavoro!

1 • Informazioni generali

I tagliacavi BIZ 781 044 e BIZ 781 046 sono prodotti utilizzando la tecnologia più recente e le norme di sicurezza generalmente accettate. Questi tagliacavi possono essere utilizzati solo in condizioni di lavoro adeguate, nonché in sicurezza e con la consapevolezza dei rischi. I tagliacavi possono essere utilizzati solo per gli scopi descritti nel presente manuale d'uso. Il produttore declina ogni responsabilità in caso di danni risultanti da una modifica non autorizzata o da un utilizzo improprio del tagliacavi.

2 • Uso previsto

I tagliacavi BIZ 781 044 e BIZ 781 046 lavorano sulla base di una concezione a cricchetto. Questi tagliacavi sono utilizzati per tagliare cavi in rame e alluminio con una guarnizione in gomma dura o PVC, nonché cavi con rinforzo in banda d'acciaio.

Il tagliacavi BIZ 781 044 è progettato per un diametro esterno del cavo fino a 60 mm e una sezione trasversale del cavo di 740 mm² per cavo fine e multistrato. Il tagliacavi per cavi BIZ 781 046 è progettato per un diametro esterno del cavo fino a 100 mm e una sezione trasversale del cavo di 960 mm² per cavo fine e multistrato.

 **I tagliacavi non devono essere utilizzati per il taglio di funi metalliche (come serracavo) o filo d'acciaio o qualsiasi cavo sotto tensione.**

3 • Descrizione

Il tagliacavi è costituito dai gruppi principali di assemblaggio: lama con dentatura (1) e leva della lama (2), controlama (3), avanzamento (nascosto) (4), fermo di sicurezza (5), piastra di copertura con finecorsa (6), manici tubolari telescopici - fissi e mobili - (7) con leva di regolazione (8), e guida della lama.

4 • Funzionamento

- Spingere la leva di regolazione per estrarre i manici telescopici alla lunghezza operativa desiderata.
- Spingere il fermo di sicurezza verso il basso (per sbloccare) e tenere premuto.
- Spostare le lame con la leva della lama in senso orario.
- Posizionare il cavo e spostare la lama fino al diametro del cavo da tagliare (mantenere il fermo di sicurezza premuto verso il basso).
- Rilasciare il fermo di sicurezza.
- Portare il manico mobile tubolare di lato fino a quando non si raggiunge una nuova tacca a cricchetto.
- Spostare il manico tubolare fino all'arresto verso l'altro manico.
- Il movimento avanti e indietro del manico deve essere ripetuto finché il cavo non viene tagliato completamente.

5 • Apertura anticipata del tagliacavi durante il processo di taglio / Rilascio di emergenza

In caso di necessità, i tagliacavi possono essere aperti con anticipo come segue:

- Spingere e tenere premuto il fermo di sicurezza
- Ruotare il manico tubolare mobile di 90° (fino all'arresto) lontano dall'altro manico.
- Spostare la lama con la leva della lama in senso antiorario dalla guida della lama e rimuovere il cavo.



¡Por favor, lea este manual del usuario antes de utilizar por primera vez!

1 • Información general

Los cortadores de cables BIZ 781 044 y BIZ 781 046 se fabrican empleando las tecnologías más avanzadas y la reglamentación más ampliamente aceptada de seguridad. Estos cortadores de cables deben ser utilizados exclusivamente en condiciones de trabajo adecuadas, y siendo consciente de las condiciones y riesgos de seguridad. Los cortadores de cables deben ser utilizados exclusivamente para los fines descritos en este manual del usuario. El fabricante declinará responsabilidad alguna por Daños que pudieran resultar de cualquier uso inapropiado o modificación no adecuada del cortador de cables.

2 • Uso previsto

Los cortadores de cables BIZ 781 044 y BIZ 781 046 trabajan aplicando el efecto carraca. Estos cortadores de cable se emplean para cortar cables de cobre y de aluminio con revestimiento de goma o de PVC, así como cables con refuerzo de banda de acero.

La cizalla de cables BIZ 781 044 ha sido diseñada para cables con diámetro exterior hasta 60 mm y secciones de cable de 740 mm² para cables sencillos o de hilos múltiples. La cizalla de cables BIZ 781 046 funciona para cables con diámetro exterior hasta 100 mm y sección hasta 960 mm² para cables sencillos o de hilos múltiples.

⚠ Los cortadores de cable no deben utilizarse para cortar cable trenzado (alivio de tensión) ni cables de acero, ni cables bajo tensión.

3 • Descripción

El cortador de cables está formado por los siguientes grupos de componentes: cuchilla con dientes (1) y palanca de cuchilla (2), contracuchilla (3), alimentación de avance (oculto) (4), seguro de apertura (5), cubierta con tope límite (6), mangos tubulares telescópicos - fijo y móvil - (7), con palanca de ajuste (8), y guía de cuchilla.

4 • Funcionamiento

- Pulse la palanca de ajuste para tirar de los mangos telescópicos hasta colocarlos a la longitud deseada de funcionamiento.
- Presione hacia abajo el seguro de apertura (para desbloquearlo) y fíjelo.
- Desplace las cuchillas con la palanca de cuchilla en el sentido de las agujas del reloj.
- Coloque el cable y desplace la cuchilla hacia arriba hasta alcanzar el diámetro del cable que va a cortar (mantenga el seguro de apertura hacia abajo).
- Suelte el seguro de apertura.
- Mueva lateralmente el mango tubular hasta que se aloje la siguiente muesca de carraca.
- Desplace el mango tubular hasta el tope límite hacia el otro mango.
- Repita el movimiento del mango hasta que se corte completamente el cable.

5 • Apertura prematura del cortador de cable durante la operación de corte / Aflojado de emergencia

Si resultara necesario, se pueden abrir prematuramente las cizallas de cable de la manera siguiente:

- Presione y mantenga hacia abajo el seguro de apertura
- Gire el mango tubular desplazable 90° (hasta el tope límite) alejándolo del otro mango.
- Desplace la cuchilla con la palanca de cuchilla en el sentido contrario a las agujas del reloj desde la guía de cuchilla, y extraiga el cable.



Queira ler o manual do utilizador antes de começar qualquer trabalho!

1 • Informações Gerais

Os alicates corta-cabos BIZ 781 044 e BIZ 781 046 são fabricados utilizando a mais recente tecnologia e segundo os regulamentos de segurança geralmente aceites. Estes alicates corta-cabos devem ser utilizados unicamente em condições de funcionamento adequadas, tendo tomado conhecimento dos aspetos de segurança e riscos. Os alicates corta-cabos devem ser utilizados unicamente para os fins descritos no manual do utilizador. O fabricante não assumirá nenhuma responsabilidade pelos danos resultantes de qualquer modificação não autorizada ou do uso impróprio do alicate corta-cabos.

2 • Utilização Prevista

Os alicates corta-cabos BIZ 781 044 e BIZ 781 046 funcionam segundo um conceito de catraca. Estes alicates corta-cabos são utilizados para cortar cabos de cobre e de alumínio com revestimento rígido de borracha ou PVC, assim como cabos reforçados por banda de aço.

O corta-cabos BIZ 781 044 foi concebido para um diâmetro externo de cabo de até 60 mm e uma secção transversal de cabo de 740 mm² para cabos finamente entrançados e multi-entrançados. O corta-cabos BIZ 781 046 foi concebido para um diâmetro externo de cabo de até 100 mm e uma secção transversal de cabo de 960 mm² para cabos finamente entrançados e multi-entrançados.

! Os alicates corta-cabos não devem ser utilizados para cortar cabos de aço (como redutores de tensão) ou fios de aço ou qualquer cabo energizado.

3 • Descrição

O alicate corta-cabos é constituído pelos seguintes conjuntos principais: lâmina com dentes de engrenagem (1) e alavanca de lâmina (2), contra-lâmina (3), avanço de alimentação (oculto) (4), trava de segurança (5), placa de cobertura com batente (6), pegas telescópicas tubulares - fixas e móveis - (7) com alavanca de ajustamento (8), e guia de lâmina.

4 • Utilização Funcional

- Empurrar a alavanca de ajustamento para colocar as pegas telescópicas ao comprimento de funcionamento desejado.
- Empurrar a trava de segurança para baixo (para desbloquear) e mantê-la.
- Mover as lâminas com a alavanca das lâminas no sentido horário.
- Posicionar o cabo e mover a lâmina até ao diâmetro de cabo a cortar (manter a trava de segurança pressionada).
- Soltar a trava de segurança.
- Mover a pega tubular móvel para o lado até alcançar um novo entalhe da catraca.
- Mover a pega tubular até ao batente em direção da outra pega.
- O movimento de vai e vem da pega deve ser repetido até que o cabo esteja completamente cortado.

5 • Abertura Prematura do Alicate Corta-Cabos durante o Processo de Corte / Liberação de Emergência

Se for necessário, o corta-cabos pode ser aberto prematuramente, da seguinte maneira:

- Empurrar para baixo e manter a trava de segurança
- Rodar a pega tubular móvel de 90° (até ao batente) afastando-a da outra pega.
- Mover a lâmina com a alavanca de lâmina no sentido anti-horário em relação à guia da lâmina e remover o cabo.

